

N° 1948.

DANEMARK ET LETTONIE

Echange de notes relatif aux certificats d'origine. Riga, le 9 janvier 1929.

DENMARK AND LATVIA

Exchange of Notes regarding Certificates of Origin. Riga, January 9, 1929.

N^o 1948. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS
DANOIS ET LETTON, RELATIF AUX CERTIFICATS D'ORIGINE.
RIGA, LE 9 JANVIER 1929.

*Texte officiel français communiqué par le délégué permanent du Danemark à la Société des Nations.
L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 14 février 1929.*

L. Nr. 47.
Jr. Nr. 65. N. 2.

NOTE VERBALE

LA LÉGATION ROYALE DE DANEMARK a l'honneur de faire savoir au MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ce qui suit :

D'après les lois et ordonnances en vigueur au Danemark, les marchandises lettonnes peuvent être importées dans ce pays sous le régime de la nation la plus favorisée sans certificats d'origine.

En portant ce qui précède à la connaissance du Ministère des Affaires étrangères, la Légation royale a l'honneur, d'ordre de son gouvernement, de le prier de vouloir bien lui faire savoir si le gouvernement de la République est disposé, en ce qui concerne les certificats d'origine et de transit émanant des institutions compétentes danoises, à renoncer à la formalité de légalisation prévue dans l'article premier de l'ordonnance lettonne N^o 82 du 4 avril 1928 («*Valdibas Vestnesis*» N^o 80, du 11 avril 1928), relative aux certificats d'origine, ainsi qu'à l'application des stipulations de la remarque au même article, relatives à la constatation des conditions justifiant l'origine des articles mi-fabriqués et fabriqués.

RIGA, le 9 janvier 1929.

Au Ministère
des Affaires étrangères,
Riga.

Pour copie conforme :
Copenhague, le 8 février 1929.

E. Reventlow,
*Secrétaire général du Ministère
des Affaires étrangères.*

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1948. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE DANISH AND LATVIAN GOVERNMENTS, REGARDING CERTIFICATES OF ORIGIN. RIGA, JANUARY 9, 1929.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place February 14, 1929.

L. Nr. 47.
Jr. Nr. 65. N. 2.

NOTE VERBALE.

THE ROYAL DANISH LEGATION has the honour to inform THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS as follows :

Under the laws and decrees in force in Denmark, Latvian goods may be imported into that country under the régime of the most favoured nation without certificates of origin.

In bringing this to the notice of the Ministry of Foreign Affairs, the Royal Legation acting on instructions received from its Government, has the honour to request the Ministry to inform the Legation whether, in the case of certificates of origin and of transit issued by competent Danish institutions, the Government of the Republic is prepared not to insist on the formality of legalisation provided for in Article 1 of the Latvian Decree No. 82 of April 4, 1928, (" *Valdības Vestnesis* " No. 80 of April 11, 1928), relating to certificates of origin, or the enforcement of the provisions in the note to the same Article concerning verification of the conditions establishing the origin of semi-manufactured and manufactured articles.

RIGA, *January 9, 1929.*

To
The Ministry of Foreign Affairs,
Riga.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

N° 1378.

NOTE VERBALE

Se référant à la note verbale L. N° 47, Jr. N° 65. N. 2. de LA LÉGATION ROYALE DE DANEMARK en date de ce jour, LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES a l'honneur de faire savoir ce qui suit :

Etant entendu, qu'après les lois et ordonnances en vigueur au Danemark, les marchandises lettonnes peuvent être importées dans ce pays sous le régime de la nation la plus favorisée sans certificats d'origine, le Gouvernement de la République de Lettonie déclare qu'il renonce, à titre de réciprocité, en ce qui concerne les certificats d'origine et de transit émanant des institutions compétentes danoises, à la formalité de légalisation prévue dans l'article premier de l'ordonnance lettonne N° 82, du 4 avril 1928 (« *Valdibas Vestnesis* » N° 80, du 11 avril 1928), relative aux certificats d'origine, ainsi qu'à l'application des stipulations de la remarque au même article, relatives à la constatation des conditions justifiant l'origine des articles mi-fabriqués et fabriqués.

RIGA, le 9 janvier 1929.

A la Légation royale
de Danemark,
Riga.

Pour copie conforme :
Copenhague, le 8 février 1929.

E. Reventlow,
*Secrétaire général du Ministère
des Affaires étrangères.*

No. 1378.

NOTE VERBALE.

With reference to the Note Verbale, L. Nr. 47. Jr. Nr. 65. N. 2., of THE ROYAL DANISH LEGATION of to-day's date, THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS has the honour to inform the Legation as follows :

As it is understood that, under the laws and decrees in force in Denmark, Latvian goods may be imported into that country under the régime of the most favoured nation without certificates of origin, the Government of the Republic of Latvia declares that, as a measure of reciprocity, in the case of certificates of origin and of transit issued by competent Danish institutions, it is prepared not to insist on the formality of legalisation provided for in Article 1 of the Latvian Decree No. 82 of April 4, 1928, ("*Valdības Vestnesis*" No. 80 of April 11, 1928), relating to certificates of origin, or the enforcement of the provisions in the note to the same Article concerning verification of the conditions establishing the origin of semi-manufactured and manufactured articles.

RIGA, January 9, 1929.

To
The Royal Danish Legation,
Riga.

